

SERIE SV

SEZIONATRICI ORIZZONTALI
AUTOMATICHE PER PANNELLI
CON SPINTORE VELOCE

SCIÉS A PANNEAUX HORIZONTALES
AUTOMATIQUES AVEC GUIDE
MOTORISE RAPIDE

AUTOMATISCHE
HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN
MIT SCHNELLSCHUBZYLINDER



La nuova serie SV Casadei ripropone quelle doti di robustezza ed affidabilità che ne hanno fatto un prodotto conosciuto in tutto il mondo. Le ricche dotazioni standard, le prestazioni superiori e l'ampia gamma di soluzioni proposte, rendono le Sezionatrici SV un modello di riferimento con cui confrontarsi.

Sezionare rapidamente, con grande precisione e con elevata qualità di taglio è semplice con una Sezionatrice della serie SV.

La nouvelle série SV Casadei propose de nouveau les caractéristiques de robustesse et fiabilité qui en ont fait un produit très connu dans le monde entier. Les riches dotations standard, les prestations supérieures et la vaste gamme de solutions proposées, font des scies à panneaux SV un model de référence. Sectionner rapidement, avec une grande précision et avec une grande qualité de coupe est très simple avec une scie à panneaux de la série SV.

Die neu SV Reihe Casadei repräsentiert erneut Charakteristiken wie Robustheit und Zuverlässigkeit die das Produkt weltweit bekannt gemacht haben. Die Plattenaufteilsägen SV bieten eine reiche Auswahl an verbesserten Leistungen, Standard- und Sonderzubehör und Lösungsvorschlägen an.



SV45P

L'alta qualità di sezionatura che si ottiene con una nostra sezionatrice SV nasce da lontano. Già nel 1975, nascevano le prime sezionatrici Casadei. Oggi, come allora, i buoni risultati ottenuti sono legati alle soluzioni costruttive adottate: un basamento stabile e robusto, un gruppo lame preciso ed affidabile, una barra pressatrice efficace ed omogenea nella sua azione.

L'excellente qualité de la coupe qu'on obtient avec une scie à panneaux SV a une origine ancienne. Déjà au cours de l'année 1975 on commençait à construire les premières scies à panneaux Casadei. Aujourd'hui, comme hier les bons résultats obtenus sont liés aux solutions de construction adoptées: un bâti stable et robuste, un groupe lames précis et fiable, une barre de pression avec une action efficace et homogène.

Die hohe Schnittpräzision der SV ist Ergebnis langer Erfahrung. Bereits 1975 wurden die ersten Plattensägen gezeichnet und konstruiert. Heute wie damals sind die optimalen Ergebnisse gebunden an den stabilen und robusten Maschinenständer, den präzisen und zuverlässigen Sägeschlitten und an den wirksamen Druckbalken.



La particolare conformazione del basamento, in acciaio elettrosaldato ad elevata rigidità torsionale, ed un piano di lavoro ampiamente dimensionato, conferiscono alla struttura portante le caratteristiche tecnologiche, necessarie per resistere alle gravose sollecitazioni a cui è sottoposta durante un normale ciclo di utilizzo.

La conformation particulière du bâti, en acier électrosoudé et sa haute résistance à la torsion, la grande table de travail donnent à la structure portante les caractéristiques technologiques nécessaires pour résister aux grandes sollicitations auxquelles elle est soumise pendant le cycle normal d'utilisation.

Die besondere Rahmenstruktur des Maschinenständers, aus Maschinenstahl gefertigt, sowie der schwere Arbeitstisch garantieren eine erhöhte Lebensdauer.

Per dare una risposta globale alle varie esigenze di sezionatura e rendere ancor più efficiente e produttivo il lavoro svolto, le Sezionatrici SV sono state completate con uno spintore superiore veloce con pinze ed un programmatore elettronico di grande capacità. La struttura a doppio tubolare saldato dello spintore motorizzato e le robuste pinze in dotazione facilitano le operazioni di carico e movimentazione dei pannelli da sezionare. Lo spostamento dello spintore avviene su cremagliere di precisione, mentre una robusta barra di torsione garantisce il costante parallelismo dello stesso rispetto alla linea di taglio.

Pour donner une réponse globale aux différentes exigences de coupe et rendre encore plus efficace et productif le travail réalisé, les scies à panneaux SV sont équipées d'un pousseur supérieur rapide, des pinces et d'un programmeur électronique de grande capacité: la structure à double tubulaire soudé du pousseur motorisé et les robustes pinces en dotation facilitent les opérations de chargement et mouvement des panneaux qui doivent être coupés. Le déplacement du pousseur se réalise à travers des crémaillères de précision, tandis qu'une robuste barre de pression garantit le parallélisme constant du pousseur par rapport à la ligne de coupe.

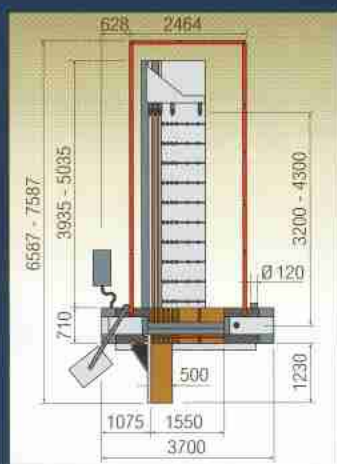
Um den gestiegenen Ansprüchen unserer Kunden nachzukommen, ist die Plattenaufteilsäge SV mit oberem Schnellschubschieber mit Zahnstange - Ritzel - Antrieb mit Spannzangen und elektronischem Programmiergerät ausgestattet. Die robuste Struktur des Schiebers und die kräftigen Spannzangen erleichtern die Plattenhandhabung. Die Bewegung des Schiebers erfolgt über Präzisionszahnstangen, während der konstante Parallelismus durch eine Torsionswelle garantiert wird.

SV15-32-45

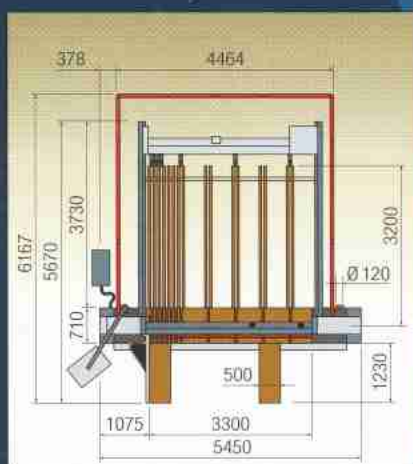
SEZIONATRICI CON SPINTORE SUPERIORE VELOCE E PINZE DI BLOCCAGGIO

SCIES A PANNEAUX AVEC POUSSEUR SUPERIEUR RAPIDE ET PINCES DE BLOCAGE

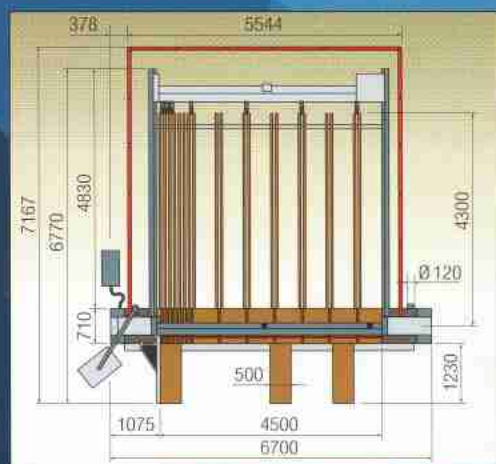
AUTOMATISCHE HORIZONTAL-PLATTENAUFTEILSÄGEN MIT OBEREM SCHNELLSCHUBZYLINDER UND SPANNZANGEN



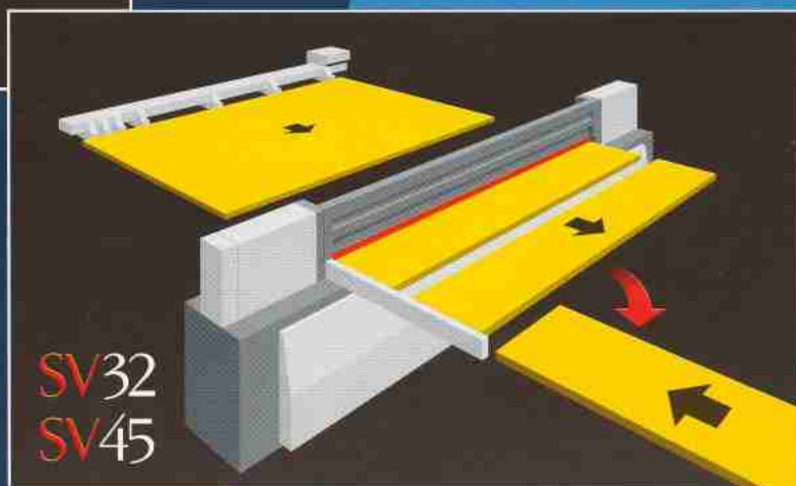
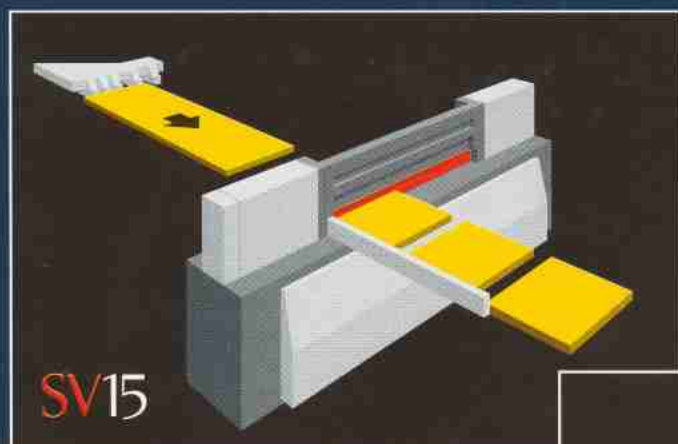
SV15

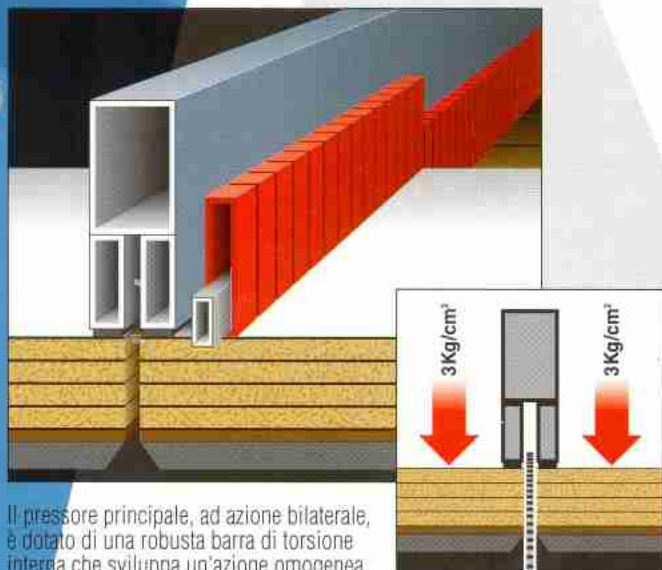


SV32



SV45





Il pressore principale, ad azione bilaterale, è dotato di una robusta barra di torsione interna che sviluppa un'azione omogenea su tutta la lunghezza di taglio.

La possibilità di regolarne la pressione di esercizio permette l'adattamento della macchina alle più svariate esigenze di lavorazione. Anteriormente al pressore principale, è presente una seconda barra di pressione che, oltre a sostenere e posizionare lo schermo di protezione a settori, blocca il materiale in lavorazione in anticipo rispetto al pressore principale, cosa particolarmente utile durante il rifilo posteriore.

Le presseur principal, avec action bilatérale, est équipé d'une robuste barre de torsion interne qui développe une action homogène sur toute la longueur de coupe. La possibilité de régler la pression permet d'adapter la machine aux plus diverses exigences de travail. Avant le presseur principal il y a une deuxième barre de pression qui soutient et positionne l'écran de protection à secteurs et bloque par avance le matériel en travail par rapport au presseur principal, ce type de travail est particulièrement utile pendant la dernière coupe.

Der Druckbalken ist mit einer Torsionswelle versehen, welche einen konstanten Druck längs der Schnittlinie erlaubt. Druckregulationen ermöglichen ein Anpassen der Maschine an vielfältigste Arbeitsnotwendigkeiten. Vor dem Hauptdruckbalken befindet sich ein weiterer Druckbalken, der einerseits den Lamellenvorhang besitzt, andererseits das zu bearbeitende Material schon vor dem Hauptdruckbalken niederhält, was vor allem beim letzten Schnitt von Wichtigkeit ist.



Le robuste pinze monoblocco, fuse in lega speciale, bloccano tenacemente il pacco di pannelli da sezionare, assicurando il massimo grado di precisione nell'esecuzione del taglio e nel posizionamento del materiale alla quota impostata nel programma.

Les robustes pinces monobloc, d'un alliage spécial, bloquent efficacement les panneaux à couper, en assurant le degré maximum de précision dans l'exécution de coupe et dans le positionnement du matériel à la mesure programmée.

Die robusten Spannzangen, aus einem Teil gegossen, erlauben sowohl schweres Material als auch dünne Platten mit maximaler Präzision zu positionieren.

La grande capacità del programmatore elettronico risponde alle necessità di ogni singolo utilizzatore per precisione, affidabilità e facilità d'uso.

Il video di cui è dotato il programmatore "MC" permette di visualizzare facilmente le informazioni necessarie ad un completo controllo dello "stato macchina", oppure, grazie alla "grafica pannello", permette di verificare che i programmi di taglio impostati abbiano il minor scarto di materiale possibile.

L'unità a dischetti presente permette di memorizzare, oltre ai programmi di taglio, tutti i dati relativi alla taratura della macchina, in modo da ridurre al minimo i danni legati ad eventuali errori di programmazione.

Nella versione "MC Super", in abbinamento al variatore elettronico sul carro lame, il programmatore può controllare automaticamente la velocità di avanzamento del carro stesso.

Questa opportunità è particolarmente utile quando la macchina è dotata di incisore "POST-FORMING".

In entrambe le versioni il programmatore può essere collegato, tramite cavo seriale o via modem, ad un personal computer, in modo da poter eseguire la programmazione dei cicli di taglio o l'ottimizzazione di taglio direttamente dall'ufficio.



La grande capacità du programmeur électronique répond aux nécessités de chaque utilisateur grâce à la précision, fiabilité et facilité d'utilisation.

L'écran du programmeur MC permet de visualiser facilement les informations nécessaires à travers un contrôle complet de l' "état de la machine", ou, grâce au graphique du panneau permet de vérifier que les programmes de coupe aient le plus petit écart de matériel possible.

L'unité avec disquettes permet de mémoriser, avec le programme de coupe, toutes les données relatives à la tarature de la machine, pour réduire au minimum les dommages liés à d'éventuels erreurs de programmation. Dans la version MC super avec le variateur électronique sur le chariot lames, le programmeur peut contrôler automatiquement la vitesse d'avance du chariot. Cette opportunité est particulièrement utile si la machine est équipée avec incisore "POST-FORMING".

Dans les deux versions le programmeur peut être lié par câble serial ou par modem, à un personal computer, de façon à pouvoir réaliser la programmation des cycles de coupe ou l'optimisation de coupe directement du bureau.

Das elektronische Programmiergerät, 8" Video Graphic, zeigt Schnittschaubilder und Maschinenzustand zur Fehlererkennung.

Der "MC"-Computer erlaubt die Daten und Programme auf Diskette zu speichern. Die Version "MC Super" hat, abgesehen von der elektronischen Geschwindigkeitsregulierung des Sägeblattschlitens, die Möglichkeit, die Vorschubgeschwindigkeit über den Computer zu kontrollieren.

Dies ist im Besonderen bei Maschinen mit POST-FORMING Aggregat empfehlenswert. In beiden Versionen kann der Computer mit Kabel oder über Modem an einen PC angeschlossen werden, um Programme direkt vom Büro zu schreiben oder um Schnittoptimierung auszuführen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

| |
|---|
| Schnittlänge |
| Schnitthöhe |
| Sägeblattdurchmesser |
| Vorritzblattdurchmesser |
| Durchmesser der Sägewellen |
| Motorleistung Hauptsägeblatt |
| Drehmoment des Hauptsägeblattes |
| Drehzahl des Vorritzblattes |
| Vorschubgeschwindigkeit des Sägeblattschlittens |
| Stößelhub (Schieberlänge) |
| Geschwindigkeit des Schiebers |
| Anzahl der Spannzangen |
| Kapazität Seitenanpresszylinder |
| Spanabsaugstutzen 120 mm Durchmesser |
| Kapazität Hebebühne h = 500 mm |
| Pressluftverbrauch |

| SV 15 | SV 32 SV 32 P | SV 45 SV 45 P | SV 45 D SV 45 PD | SV 58 D SV 58 PD |
|----------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1500 mm | 3200 mm | 4500 mm | 3000+1200 mm | 4300+1200 mm |
| 90 mm | 90 mm | 90 mm | 90 mm | 90 mm |
| 350 mm | 350 mm | 350 mm | 350 mm | 350 mm |
| 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm | 150 mm |
| 30 mm | 30 mm | 30 mm | 30 mm | 30 mm |
| 7.5 kW (10 HP) | 7.5 kW (10 HP) | 7.5 kW (10 HP) | 7.5 kW (10 HP) | 7.5 kW (10 HP) |
| 3500 g/min | 3500 g/min | 3500 g/min | 3500 g/min | 3500 g/min |
| 7500 g/min | 7500 g/min | 7500 g/min | 7500 g/min | 7500 g/min |
| 12-24 m/min | 12-24 m/min | 12-24 m/min | 12-24 m/min | 12-24 m/min |
| 4300 mm | 3200 mm | 4300 mm | 3200+3200 mm | 3200+4300 mm |
| 0.4-21 m/min | 0.4-21 m/min | 0.4-21 m/min | 0.4-21 m/min | 0.4-21 m/min |
| 5 | 6 | 7 | 5 + 5 | 5 + 5 |
| 1100 mm | 1200 mm | 1200 mm | 1200 mm | 1200 mm |
| 2 | 3 | 3 | 3 | 4 |
| | 3200 x 2200 mm (SV 32 P) | 4500 x 2200 mm (SV 45 P) | 3000 x 2200 mm (SV 45 PD) | 4300 x 2200 mm (SV 58 PD) |
| 25-85 nl/min | 25-120 nl/min | 25-120 nl/min | 25-120 nl/min | 25-120 nl/min |

GRUNDAUSRÜSTUNG*

| |
|---|
| Schalttafel mit Galgen |
| Automatischer Begrenzer der Blattbewegung (auschaltbar) |
| Regulierung Druckbalken |
| Sägeblätter in Widia (Säge und Vorritzblatt) |
| Vorritzer |
| Schutzvorrichtungen |
| Vorderer Winkelanschlag in Stahl |
| Doppelter Seitenanpresszylinder |
| Elektronisches Programmiergerät mit Disply (Nur SV 15) |
| Elektronisches Programmiergerät mit Video und Floppy Disk |

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

* Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.

SONDERZUBEHÖR*

| |
|--|
| Vordere Auflagetische in Bakelit |
| Vordere Auflagetische in Bakelit mit Luftkissen |
| Elektronisches Geschwindigkeitsregulierung |
| Vorritzer mit unabhängigem Motor |
| Postforming Vorritzer |
| (Umlaufende) Schutzgitter |
| Schiebermotoren in C/C |
| Kapazität Hebebühne H=800 mm |
| Automatische Beschickung von dünnen und oder gewellten Platten |



SV45P